

# E384 - Brook's Great Struggle! Is the Path to Becoming a True Comrade Rigorous?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

**[00:00]** ---

**[00:16]** ---

Travel across the oceans of the world

**[00:20]** ---

Bellow a battle cry

**[00:23]** ---

Once your heart feels refreshed,  
let the signal to set sail ring out

**[00:37]** ---

We've left the established course

**[00:40]** ---

Right now, we're rowing straight toward

**[00:44]** ---

The borderline between the sky and the ocean

**[00:49]** ---

In the dark depths of the ocean,  
adventure holds its breath

**[00:55]** ---

Don't you have a good time just imagining it?

**[01:02]** ---

Travel across the oceans of the world

**[01:07]** ---

Bellow a battle cry

**[01:09]** ---

Once your heart feels refreshed,  
let the signal to set sail ring out

**[01:23]** ---

"That feeling" I get when embarking  
**[01:26]** ---  
Is something I hope to remember always  
**[01:30]** ---  
If I can, I won't be afraid of anything  
**[01:35]** ---  
With our pulses racing,  
let's go on a trip now  
**[01:42]** ---  
Shy hearts engrave the rhythm of adventure  
**[01:48]** ---  
Snatch up the treasure here and there  
**[01:53]** ---  
While laughing out loud  
**[01:55]** ---  
As we dash by like a noisy party  
**[02:00]** ---  
Make some waves...  
**[02:03]** ---  
Life is "Adventurous"  
**[02:04]** ---  
Be aware it's "Dangerous"  
**[02:06]** ---  
Who's gonna be "One of us"  
**[02:08]** ---  
And a trip goes on because  
**[02:09]** ---  
We da pirate of the "Mass"  
**[02:11]** ---  
To the West, To the East  
**[02:13]** ---  
Gotta find my way, Sail away  
**[02:14]** ---  
All the way to "One piece"!!  
**[02:15]** ---  
Stuff a dream into your empty chest  
**[02:19]** ---  
And spread your wings  
**[02:22]** ---  
If the wind blowing through  
them dyes your heart  
**[02:26]** ---  
Let's press forward  
**[02:28]** ---  
Snatch up the treasure here and there  
**[02:33]** ---  
While laughing out loud

**[02:35]** ---

As we dash by like a noisy party

**[02:39]** ---

Make some waves...

**[02:46]** ---

Wealth, fame, power...

**[02:51]** ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

**[02:53]** ---

once attained everything  
this world has to offer.

**[02:56]** ---

The words he uttered just before his death

**[02:59]** ---

drove people around the world to the seas.

**[03:03]** ---

My treasure? If you want it, you can have it!

**[03:07]** ---

Find it! I left everything  
this world has to offer there!

**[03:12]** ---

And so men rushed onto the  
Grand Line in pursuit of romanticism!

**[03:17]** ---

The world has truly entered  
a Great Pirate Era!

**[03:21]** ---

**[03:27]** ---

Isn't it a quiet night?

**[03:30]** ---

I'm on watch, but it's  
been calm all night long.

**[03:35]** ---

There is no need to man the helm.

**[03:37]** ---

I'm working myself to the bone for nothing.

**[03:42]** ---

Never mind that I'm all bones!

**[03:47]** ---

I'm so bored.

**[03:51]** ---

Laboon...

**[03:53]** ---

You know Luffy-san and his buddies?  
I've joined their crew.

**[04:02]** ---

They are great people.

**[04:05]** ---

But they are more than just that.

**[04:08]** ---

I found something incredible  
earlier this afternoon!

**[04:16]** ---

It told of Luffy-san and his crew's fearsome  
adventures and their battle-filled days.

**[04:23]** ---

Now that I have joined them,

**[04:27]** ---

I must prove that I am worthy  
to call myself a crewmate!

**[04:31]** ---

Wouldn't you agree, Laboon?

**[04:35]** ---

Good morning, everyone!

**[04:37]** ---

I'll wake you up with a song.

**[04:40]** ---

--♪ White handkerchief, ♪  
--Shut up!

**[04:43]** ---

--♪ don't let him find you ♪  
--The sun hasn't risen yet!

**[04:44]** ---

--♪ Run for it ♪  
--Let me catch some more Z's!

**[04:47]** ---

--♪ White handkerchief... ♪  
--Forget Brook. Someone make  
Luffy stop snoring!

**[04:54]** ---

"Brook's Great Struggle! Is the Path  
to Becoming a True Comrade Rigorous?"

**[05:03]** ---

What's the plan, Navigator?

**[05:05]** ---

If we use the paddle, we could keep  
moving through these calm waters.

**[05:10]** ---

Based on the weather,  
this lull should only last today.

**[05:14]** ---

Then we don't need to use our precious cola.

**[05:18]** ---

This is good!

Sanji, your cooking really is the best!

**[05:24]** ---

Robin-chan, have a second helping of the seafood salad.

**[05:28]** ---

Thank you.

**[05:31]** ---

What's gotten into you, Brook?

**[05:33]** ---

Why have you been so hyper all morning?

**[05:35]** ---

Did something exciting happen, Brook?

**[05:39]** ---

He said that he saw our ship's log while he was on watch yesterday.

**[05:43]** ---

Right! I just so happened to read a small portion of it.

**[05:47]** ---

To be honest, it left me astonished!

**[05:50]** ---

I haven't been able to settle down ever since.

**[05:52]** ---

The incident at Thriller Bark was only the tip of the iceberg for you!

**[05:56]** ---

You stopped a civil war in the desert kingdom, Alabasta.

**[05:59]** ---

You had a grand adventure on the legendary sky island!

**[06:02]** ---

Furthermore, you took on the World Government in a

**[06:06]** ---

massive fight at Water Seven!

**[06:08]** ---

I was so surprised, I nearly had a heart attack!

**[06:11]** ---

Oh, but I don't have a heart.

**[06:17]** ---

Yeah. I wonder what sort of stories will get added to the log.

**[06:21]** ---

Brook, your name is going to start appearing in it now, too.

**[06:25]** ---

About that! Now that I am your crewmate,

**[06:29]** ---

it is imperative that I make myself useful!

**[06:32]** ---

I get why you're eager to work hard,

**[06:35]** ---

but first let me give you a word of advice.

**[06:38]** ---

I'd love to hear it, Nami-san!

**[06:41]** ---

With this crew, never let your guard down during a meal.

**[06:45]** ---

Got it! I, Quick Draw Brook, shall be

**[06:48]** ---

ready for the enemy to strike at any time!

**[06:52]** ---

Apparently we didn't warn you soon enough.

**[06:54]** ---

I claim those noodles!

**[06:57]** ---

P-Please wait a second! Luffy-san!

**[07:01]** ---

They're good!

**[07:02]** ---

I should not have let my guard down, even for a moment.

**[07:04]** ---

Very well! I shall work myself to the bone to become

**[07:08]** ---

a true pal as soon as possible!

**[07:11]** ---

But I'm already nothing but bones...

**[07:16]** ---

Sanji-san!

**[07:17]** ---

I appreciate it. Since you're washing the dishes,

**[07:21]** ---

I can take my time with Nami-san's tea.

**[07:25]** ---

As your pal, I am dying to help  
everyone in extravagant ways,

**[07:31]** ---

but I'll do anything to make  
myself useful for the time being.

**[07:35]** ---

That's a great attitude.

**[07:37]** ---

Since I'm a skeleton, I should work  
till I'm bone tired on the small stuff.

**[07:42]** ---

Well, I'm going to give Nami-san her tea.

**[07:45]** ---

Ah! Sanji-san, where do these go?

**[07:48]** ---

Oh, over in the...

**[07:53]** ---

Don't drop them, even if it kills you!

**[07:55]** ---

But I'm already dead!

**[07:58]** ---

--And "kaboom!"

--Don't say that!

**[08:01]** ---

Hold this!

**[08:09]** ---

Splendid!

**[08:10]** ---

Don't give me that!

**[08:12]** ---

I can't trust you to do the dishes!

**[08:14]** ---

Oh, then I'll take this  
tea to Nami-san instead.

**[08:17]** ---

Wait! Wait! I was gonna take it to her!

**[08:25]** ---

Nami-san, I've brought you some tea.

**[08:28]** ---

Come in!

**[08:29]** ---

May I see your panties?

**[08:32]** ---

--Bam!

--That came out of nowhere!

**[08:37]** ---

Is that a nautical chart?

**[08:39]** ---

We've been pretty busy lately.

**[08:41]** ---

This is a great chance to work on it,  
since the ship isn't going anywhere.

**[08:46]** ---

Isn't it your dream to  
draw a map of the world?

**[08:50]** ---

Right. I want to navigate  
across the oceans of the world

**[08:55]** ---

and make a world map based on what I've seen.

**[08:57]** ---

That's wonderful!

**[08:59]** ---

If there is anything  
I could do to help, please let me know.

**[09:04]** ---

Oh, would you like another cup?

**[09:06]** ---

Thank you.

**[09:08]** ---

That sentiment is enough for now.

**[09:10]** ---

You are both beautiful and humble!  
Nami-san, you truly are wonderful!

**[09:15]** ---

Really! I'm not that great.

**[09:17]** ---

No, you truly are--ouch! Hot! Hot!

**[09:20]** ---

Whoa, are you okay?

**[09:22]** ---

My, I nearly burned my fingers.

**[09:25]** ---

Not that I have any skin to burn!

**[09:32]** ---

My map!

**[09:33]** ---

What have I done?!  
That was horribly careless of me.

**[09:36]** ---

Don't you worry!

**[09:37]** ---

Look! I wiped it clean.

**[09:40]** ---

Yeah, you wiped it clean of everything...

**[09:43]** ---

That's not what I wanted!

**[09:45]** ---

I'll be taking my leave!

**[09:50]** ---

I get the feeling that I won't be  
the least bit useful if this keeps up...

**[09:55]** ---

Hey, Brook!

**[09:57]** ---

Luffy-san?

**[09:59]** ---

These two are about to do something neat.

**[10:02]** ---

You should watch.

**[10:04]** ---

Uh, okay...

**[10:07]** ---

Chopper-san, what are you doing up here?

**[10:09]** ---

I'm drying these herbs in the sun,  
since the weather is so nice.

**[10:13]** ---

You see, Franky is gonna test his new weapon.

**[10:18]** ---

All right! This is the long-distance  
"Super Franky Cannon."

**[10:21]** ---

It runs on cola energy.

**[10:24]** ---

Its range is several times

**[10:26]** ---

that of a conventional cannon.

Plus it's super accurate!

**[10:29]** ---

Combined with my sniper skills,  
we'll be totally unstoppable!

**[10:35]** ---

This is exciting!

**[10:37]** ---

I have butterflies in my stomach!

**[10:38]** ---

I know, right?

**[10:40]** ---

Excuse me! Let me know if there  
is anything I could do to help.

**[10:43]** ---

All right. In that case, please get another barrel of cola to play it safe.

**[10:48]** ---

Not a problem. It would be my pleasure!

**[10:54]** ---

This must be it.

**[10:57]** ---

Here's the barrel of cola!

**[10:58]** ---

Great! Now if you could pour it in.

**[11:00]** ---

Certainly!

**[11:02]** ---

Target: That rock.

**[11:04]** ---

Got it! Locking on to the rock at 2 o'clock.

**[11:09]** ---

--Fire!

--Firing!

**[11:17]** ---

--Huh?

--That's strange.

**[11:19]** ---

Usopp, increase the pressure.

**[11:21]** ---

Okay, you've got it.

**[11:27]** ---

Man, this doesn't look good.

**[11:33]** ---

Crap!

**[11:39]** ---

This was a huge flop!

**[11:41]** ---

It should have worked.

**[11:46]** ---

This is kinda salty.

**[11:50]** ---

Something is mixed with the cola.

**[11:52]** ---

This is soy sauce.

**[11:57]** ---

What's the matter, everyone?

**[11:58]** ---

Show a little remorse!

**[12:00]** ---

You mistook a soy sauce barrel

for a cola barrel, didn't you?!

**[12:03]** ---

Oh, you're right! This  
was a soy sauce barrel.

**[12:07]** ---

I cannot believe I made that mistake!

**[12:09]** ---

Shut up, you jerk!

**[12:11]** ---

--I'm terribly sorry!  
--Why did you grab a soy sauce barrel?!

**[12:12]** ---

--I'm sorry!  
--This is no time for puns!

**[12:14]** ---

Brook, you're hilarious!

**[12:16]** ---

--Don't give me any "I'm only bones" crap!  
--Now I'm all sticky!

**[12:19]** ---

Aw, I have to wash all of  
the herbs I had set out to dry.

**[12:23]** ---

This meat tastes great  
with the soy sauce and cola!

**[12:27]** ---

Can you find a bright side to anything?

**[12:30]** ---

Everything I try ends up going horribly awry.

**[12:35]** ---

Excuse me, Zoro-san...

**[12:50]** ---

This is no time to watch in admiration!  
I'm a fellow swordsman.

**[12:56]** ---

Isn't this meditation?

**[12:59]** ---

You enter a state of nothingness  
while making your mind and body one.

**[13:03]** ---

I shall join you.

**[13:09]** ---

Excuse me, Zoro-san...

**[13:11]** ---

I am fully aware that it is improper to  
talk during meditation sessions, but...

**[13:16]** ---

I don't mind.

**[13:18]** ---

--Well, you see...

--What is it?!

**[13:20]** ---

I need to use the restroom.

**[13:23]** ---

I didn't need to know that! Head on over--

**[13:25]** ---

--The thing is...

--What?

**[13:27]** ---

...my legs went numb, so I can't stand!

**[13:29]** ---

Do you have any muscles to go numb?!

**[13:31]** ---

Zoro-san, I'm on the verge  
of having an accident.

**[13:34]** ---

For real? W-Wait, hold it!

**[13:36]** ---

--I'm gonna leak! It's coming!

--I'll take you! W-Wait! Hey, hold it in!

**[13:42]** ---

Despite what I want, I've  
been nothing but a nuisance.

**[13:46]** ---

This is awful!

**[13:49]** ---

Robin-san!

**[13:51]** ---

Excuse me...

**[13:53]** ---

Is there anything I could  
do to be of assistance?

**[13:57]** ---

Not in particular.

**[14:00]** ---

Is that right?

**[14:01]** ---

Brook, why are you so anxious?

**[14:05]** ---

Anxious?

**[14:06]** ---

I get the feeling you're afraid  
of something.

**[14:09]** ---

Am I mistaken?

**[14:12]** ---

You are absolutely right, Robin-san.

**[14:15]** ---

That's right. I am terribly  
anxious and scared.

**[14:21]** ---

When Luffy-san first asked me  
to join his crew, I was thrilled!

**[14:26]** ---

Those simple words filled me with joy.

**[14:31]** ---

And then my heart danced

**[14:32]** ---

with excitement when I defeated  
Oars alongside everyone.

**[14:38]** ---

May I join your crew?

**[14:41]** ---

Yeah, sure.

**[14:42]** ---

What?!

**[14:45]** ---

But does he truly want me in his crew?

**[14:48]** ---

If we continue to head toward the New World,

**[14:50]** ---

I have no doubt that powerful foes and  
trials beyond our imagination await us.

**[14:54]** ---

I'm afraid that I will be  
both useless and a hindrance.

**[15:01]** ---

And if that proves true, I

**[15:06]** ---

might get kicked off the ship!

**[15:09]** ---

That's right... I'm afraid  
of losing my friends again

**[15:12]** ---

and returning to that  
painfully long life of solitude.

**[15:17]** ---

I was...

**[15:20]** ---

...also anxious for the longest of times.

**[15:38]** ---

I was...

**[15:41]** ---

...also anxious for the longest of times.

**[15:46]** ---

I was constantly afraid that I  
was unworthy to be their friend.

**[15:50]** ---

That is why I believed I could  
become worthy of them

**[15:55]** ---

by throwing away my life for their sake.

**[15:58]** ---

Robin-san...

**[16:01]** ---

No matter how far I go on the sea,

**[16:03]** ---

I have a huge enemy that I can't shake off...

**[16:07]** ---

...because the world and  
its darkness are my enemy!

**[16:11]** ---

That's why I didn't want  
you to come to rescue me!

**[16:14]** ---

If I'm going to die someday anyway,

**[16:16]** ---

I want to die right here, right now!

**[16:20]** ---

I didn't realize that was how you felt...

**[16:23]** ---

But I was mistaken.

**[16:27]** ---

That isn't what it means to be a true friend.

**[16:30]** ---

Robin-san...

**[16:33]** ---

I'm sure you'll be fine.

**[16:37]** ---

Oomph!

**[16:39]** ---

Brook, we've got food! It's lunchtime.

**[16:42]** ---

Luffy-san...

**[16:43]** ---

Sanji worked extra hard to make  
a full-course seafood lunch!

**[16:47]** ---

I just know it'll be good!

**[16:49]** ---

Luffy-san!

**[16:51]** ---

What's keeping you? Get a move on!

**[16:55]** ---

Are you absolutely certain I'm welcome?

**[16:59]** ---

That I may join the Straw Hat Crew?

**[17:02]** ---

Yup.

**[17:03]** ---

Jeez, give it some thought!

**[17:06]** ---

I decided to let you join,  
so I'm glad to have you.

**[17:15]** ---

Now forget about that. Let's eat! Food!

**[17:18]** ---

Everyone's waiting!

**[18:27]** ---

Even the Straw Hats have  
calm days like this...

**[18:46]** ---

Usopp, let's catch dinner!

**[18:48]** ---

Yeah!

**[18:51]** ---

How many years--no, decades--has it been

**[18:56]** ---

since I enjoyed such a carefree nap?

**[19:01]** ---

Hey, Brook! Are you gonna sleep forever?

**[19:04]** ---

Wake up! We spotted an island!

**[19:06]** ---

It's a summer island! It has a beach!

**[19:08]** ---

Huh? What?

**[19:10]** ---

When I was wandering the ocean alone,

**[19:12]** ---

I would dream about my old  
friends and Laboon in my sleep.

**[19:20]** ---

I would jump awake with happiness,  
**[19:24]** ---  
only to face the painful reality  
filled with despair and solitude.  
**[19:30]** ---  
Sleep was by no means a peaceful escape.  
**[19:35]** ---  
But if I listen carefully now...  
**[19:52]** ---  
So, Robin, what do you  
think of these outfits?  
**[19:56]** ---  
Well, I think you'd look  
good in this and this.  
**[20:00]** ---  
I knew it!  
**[20:15]** ---  
Perfect.  
**[20:47]** ---  
My pals are near me.  
**[20:50]** ---  
Even dead and skeletonized...  
**[20:54]** ---  
...I'm truly glad to be alive!  
**[22:14]** ---  
This is a short break time  
**[22:16]** ---  
before the next adventure  
eventually falls upon us.  
**[22:24]** ---  
Yes, let your weary bones rest.  
**[22:30]** ---  
Laboon,  
**[22:33]** ---  
it looks like I will have  
**[22:36]** ---  
a slew of stories to  
share when we meet again.  
**[22:40]** ---  
I hope you're looking forward to them!  
**[22:55]** ---  
The wind has picked up.  
**[22:59]** ---  
Everyone!  
**[23:04]** ---  
Guys!  
**[23:05]** ---

Oomph!

**[23:07]** ---

It's about time we set out.

**[23:10]** ---

Yeah!

**[23:11]** ---

I promise to work my butt off!

**[23:16]** ---

But I'm a skeleton, so I don't have a butt.

**[23:25]** ---

We've reached the Red Line at last!

**[23:27]** ---

We'll finally get to see Fishman Island.

**[23:28]** ---

Where are the mermaids?

**[23:31]** ---

I don't see any mermaids,  
but there is a sea monster.

**[23:34]** ---

The jerk!

**[23:35]** ---

Something popped out  
when I whacked its stomach.

**[23:35]** ---

**[23:39]** ---

Could that be a--?!

**[23:40]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:42]** ---

"Halfway Across the Grand Line!  
Arrival at the Red Line!"

**[23:45]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

**[23:47]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:29:34 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:29:35 UTC by whimsee